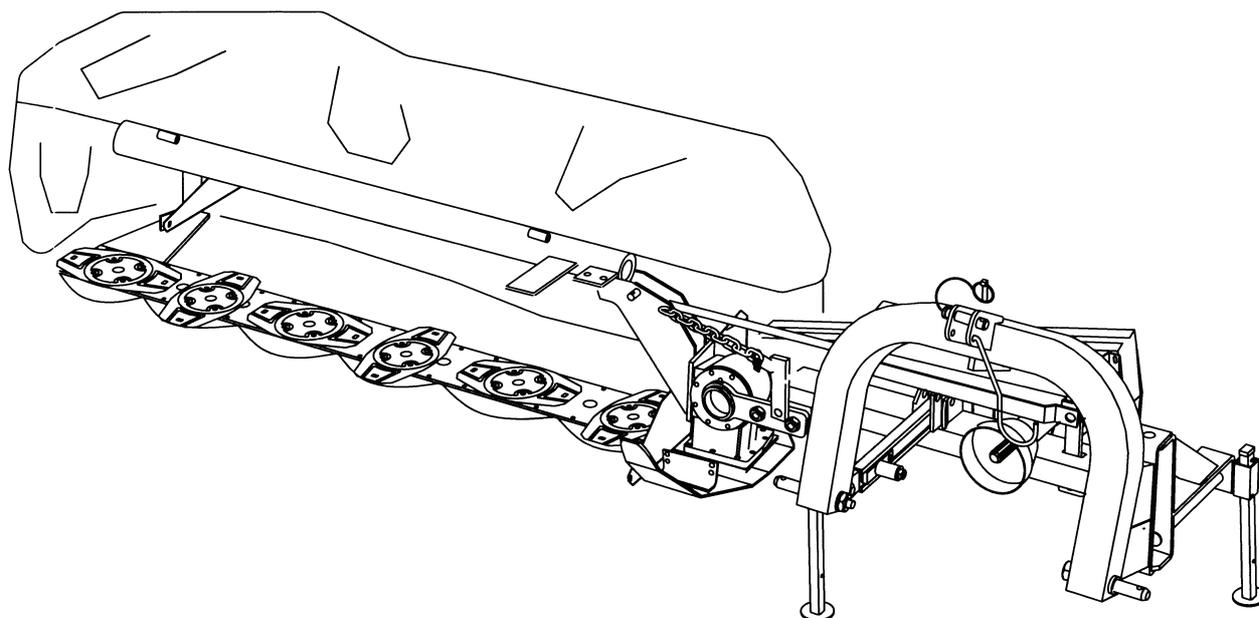


**MASCHIO**

**GASPARDO**

**the winning team**



# DEBORA c

DE - GEBRAUCH UND WARTUNG



Cod. EBE0004OM

2010-04



# **VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN**

## **INHALTSVERZEICHNIS**

|  |          |
|--|----------|
| 01..Sicherheit.....                        | Seite 3  |
| 02..Sicherheitsaufkleber.....              | Seite 5  |
| 03..Technische Eigenschaften.....          | Seite 8  |
| 04..Montageanleitung.....                  | Seite 9  |
| 05..Allgemeine Informationen.....          | Seite 15 |
| 06..Anschluss an den Traktor.....          | Seite 15 |
| 07..Kardanwelle.....                       | Seite 16 |
| 08..Arbeitsposition und Einstellungen..... | Seite 17 |
| 09..Transport und Aufbewahrung.....        | Seite 19 |
| 10..Schmierung .....                       | Seite 19 |
| 11..Einstellungen und Wartungen.....       | Seite 20 |
| 12..Probleme und Lösungen.....             | Seite 22 |
| 13..Garantiebedingungen.....               | Seite 29 |

# **1. SICHERHEIT**

Die Mäher Mod. 133-174-215-246-287 und 328 dürfen ausschließlich für die Durchführung der Arbeiten, für welche sie konzipiert wurden, verwendet werden, d.h. für den Bodenschnitt von Dauerrasen, künstlichen Rasen und provisorischen Rasen, zum Zweck der Sammlung von Viehfutter.

Der Hersteller ist frei von jeglicher Haftung, falls der Mäher zu anderen als zu den oben beschriebenen Zwecken verwendet wird.

Die meisten Unfälle können durch die Beachtung der grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden. Beachten Sie bei der Benutzung des Mähers die folgend beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen und befolgen Sie die in den Aufklebern enthaltenen Warnhinweise (die Aufkleber ersetzen, falls sie unleserlich werden).

## **Allgemeines:**

- 1 Sich versichern, dass die Regeln der Straßenverkehrsordnung eingehalten werden, bevor man sich auf öffentliche Straßen begibt.
- 2 Nie an Straßenrändern, am Rande von Eisenbahnlinien und öffentlichen Plätzen (Parks, Schulen usw.) oder auf sehr steinigem Boden mähen.
- 3 Der Benutzer muss die Steuer- und Manöverelemente der Maschine und ihre jeweiligen Funktionen unbedingt vor Arbeitsbeginn (und nicht erst während der Arbeit) kennen.
- 4 Der Benutzer muss das Tragen von Kleidung, welche sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen könnte, vermeiden.
- 5 Die Verwendung eines Traktors mit Kabine ermöglicht den optimalen Schutz des Benutzers.
- 6 Nicht während der Bewegungen oder bei laufendem Betrieb des Mähers daneben stehen oder anderen Personen gestatten, sich dem Mäher zu nähern (Wurfstücke-Gefahr!).
- 7 Während der Arbeit und während der Fahrt ist der Transport von Personen und Tieren auf der Maschine verboten.
- 8 Der Anschluss der Maschine an den Traktor muss auf der eigens dafür vorgesehenen 3-Punkt-Aufhängung erfolgen.
- 9 Vor dem Anschluss des Mähers an den Traktor sicherstellen, dass der Traktor die Last des Mähers tragen kann.
- 10 Sich nicht vom Mäher entfernen, wenn er in Bewegung ist.
- 11 Arbeitsgeschwindigkeit und Arbeitsweise müssen den zu befahrenden Böden und Straßen angepasst sein. In jedem Fall müssen abrupte Richtungsänderungen vermieden werden.
- 12 Im Fall von Richtungsänderungen besonders vorsichtig sein und dabei das Gewicht, die Länge und die Höhe der Maschine berücksichtigen.
- 13 Sich vor Beginn der Schneidarbeit versichern, dass der Mäher sich in einwandfreiem Betriebszustand befindet und dass alle Schutzvorrichtungen vorhanden und in gutem Zustand sind. Beschädigte Schutzvorrichtungen müssen sofort ersetzt werden.
- 14 Vor jedem Gebrauch der Maschine kontrollieren, dass alle Schrauben und Bolzen, insbesondere jene, welche die beweglichen Teile (Messer) festhalten, angezogen sind. Sie falls nötig anziehen.

- 15 Sich nie im Bewegungsbereich der Maschine aufhalten.
- 16 Vor jedem Eingriff den vollständigen Stillstand aller Elemente des Mähers abwarten.
- 17 Die Maschine niemals in Transportposition in Gang setzen.

### **Bei Betrieb:**

- 1 Die rotierenden Elemente können zum heftigen Auswurf von Gegenständen führen, der Sicherheitsabstand muss daher eingehalten werden.
- 2 Die Verschleißteile regelmäßig überprüfen und durch Originalteile ersetzen, falls sie zu stark abgenutzt sind.
- 3 Den Mäher ausschließlich mit gesenkter Schutzabdeckung in Betrieb setzen.
- 4 Beim Übergang von der Transportposition zur Arbeitsposition und umgekehrt, kann die Maschine Bereiche mit Quetschungsgefahr aufweisen. Während dieser Manöver besonders vorsichtig sein und alle Personen vom Gefahrenbereich fernhalten.
- 5 Bei fehlenden oder abgenutzten Messern, den kompletten Messersatz ersetzen, um jede Art von gefährlichem, dynamischem Ungleichgewicht zu vermeiden.
- 6 Im Fall der Ersetzung von Messern oder Scheiben, die Befestigungselemente entsprechend den Herstelleranweisungen überprüfen.
- 7 Die Schutzabdeckungen des Mähers regelmäßig überprüfen. Abgenutzte oder beschädigte Abdeckungen sind sofort zu ersetzen.
- 8 Die Schutzvorrichtungen des Mähers (Abdeckungen, Röhren, Blechabdeckungen usw.) wurden konzipiert, um den Auswurf von Steinen oder Fremdkörpern zu vermeiden. Sie verhindern außerdem den Zugang zu den Gefahrenbereichen der Maschine. Sie müssen also vor jedem Gebrauch der Maschine montiert werden und funktionstüchtig sein.

### **Wartungen:**

- 1 Den Motor ausschalten, den Schlüssel abziehen und den vollständigen Stillstand der rotierenden Elemente abwarten, bevor mit jedem Einstellungs-, Wartungs- oder Reparaturingriff begonnen wird.
- 2 Sich vor jedem Eingriff auf die Maschine versichern, dass sie nicht versehentlich eingeschaltet werden kann.
- 3 Alle Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem und erfahrener Personal durchgeführt werden, welches die besonderen Eigenschaften und die Verwendungsweise der Maschine kennt. Diese Personen müssen über die Gefahren, welchen sie entgegengehen, informiert sein.

## 02\_ SICHERHEITSAUFKLEBER



### Identifikation

Jede einzelne Maschine hat ein Typenschild (Abb. 1) zeigt die folgenden Details:

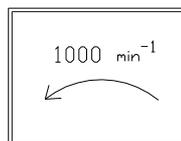
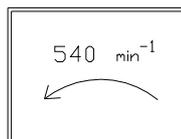
- 1) Mark und Anschrift des Herstellers
- 2) Typ und Modell der Maschine
- 3) Unbeladen Masse in Kilogramm
- 4) Masse Vollast in Kilogramm
- 5) Registrierung der Maschine; num.
- 6) *Year of manufacture*
- 7) **CE** markieren

Es wird empfohlen, notieren Sie Ihre Daten in das Formular unten, zusammen mit dem Datum des Kaufs (8) und den Namen des Händlers (9).

- 8) \_\_\_\_\_
- 9) \_\_\_\_\_

Diese Informationen müssen immer in Anführungszeichen, wenn Hilfe oder Ersatzteile benötigt werden. Queste informazioni sono necessarie per una futura richiesta di assistenza pro parti di ricambio.

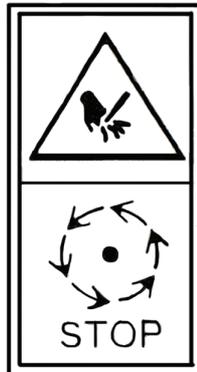
- GESCHWINDIGKEIT UND DREHRICHTUNG DER ZAPFWELLE.



- DEN VOLLSTÄNDIGEN STILLSTAND ALLER MASCHINENELEMENTE ABWARTEN, BEVOR JEGLICHER EINGRIFF DURCHGEFÜHRT WIRD.



- BEI LAUFENDEM TRAKTORMOTOR UND EINGELEGTER ZAPFWELLE VON DEN MESSERN DES MÄHERS ABSTAND HALTEN.



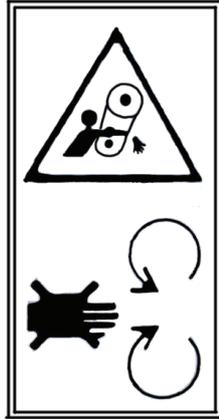
- **WARNUNG:** DIE ROTIERENDEN ELEMENTE KÖNNEN DEN HEFTIGEN AUSWURF VON GEGENSTÄNDEN VERURSACHEN. SICH NICHT IN DER NÄHE DES MÄHERS AUFHALTEN, WENN ER IN BETRIEB IST. EINEN SICHERHEITSABSTAND HALTEN.



**WARNUNG:** SICH IN DEN ROTIERENDEN ELEMENTEN DES GETRIEBES ZU VERFANGEN, KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN



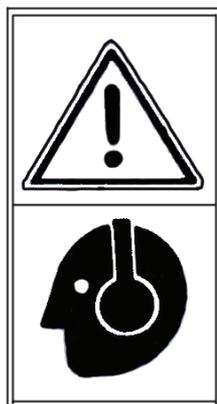
DIE KETTENSCHÜTZE BEI LAUFENDEM MOTOR WEDER ABNEHMEN NOCH ÖFFNEN



- **WARNUNG:** SICH NICHT IN DER NÄHE DES MÄHERS AUFHALTEN, WENN ER ZUM ARBEITSBEGINN GESENKT WIRD. EINEN SICHERHEITSSABSTAND HALTEN.



- **LÄRM:** WIRD MIT OFFENEN TRAKTORFENSTERN GEARBEITET, IST DAS TRAGEN EINES GEHÖRSCHUTZES OBLIGATORISCH.



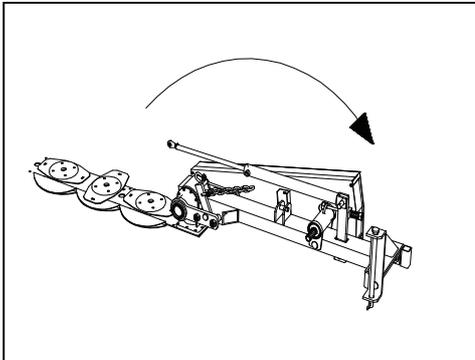
### 03. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

|     | Schnittbreite | Leistungsbedarf<br>HP | Anzahl<br>Scheiben | Anzahl<br>Klingen/<br>Scheibe | Kardan-<br>welle | Gewicht<br>Kg | Zapfwellen-<br>drehzahl | 3-Punkt-Aufh.<br>Kat. | Ölbehälter-<br>menge | Ölmenge<br>Getriebe-<br>kasten |
|-----|---------------|-----------------------|--------------------|-------------------------------|------------------|---------------|-------------------------|-----------------------|----------------------|--------------------------------|
| 133 | 1.30m         | 25                    | 3                  | 2                             | 1                | 280           | 540                     | II                    | 1.5L                 | 0.75L                          |
| 174 | 1.67m         | 35                    | 4                  | 2 – 3                         | 1                | 320           | 540                     | II                    | 2L                   | 0.75L                          |
| 215 | 2.05m         | 40                    | 5                  | 2                             | 1                | 370           | 540                     | II                    | 2.5L                 | 0.75L                          |
| 246 | 2.45m         | 45                    | 6                  | 2 – 3                         | 1                | 420           | 540                     | II                    | 3L                   | 0.75L                          |
| 287 | 2.80m         | 50                    | 7                  | 2                             | 1                | 490           | 540                     | III                   | 3.5L                 | 0.75L                          |
| 328 | 3.20m         | 70                    | 8                  | 2 - 3                         | 1                | 600           | 1000                    | III                   | 4L                   | 0.75L                          |

## 04 \_ MONTAGEANLEITUNG

### Allgemeines

Die Schrauben und die Schraubenmuttern der Teile, die montiert werden müssen, sind in der Regel vormontiert.



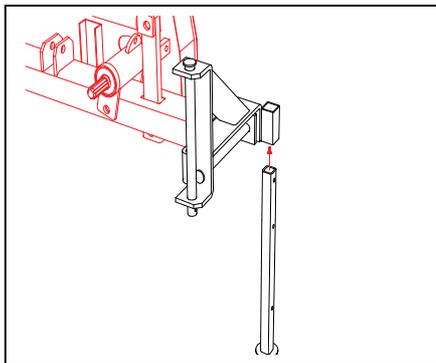
Bei der Montage von Gewindeteilen und Wellen immer eine ausreichende Menge Fett verwenden.

Die Montage des Mähers aus Sicherheitsgründen immer zu zweit durchführen und einen Gabelstapler oder einen Flaschenzug verwenden.

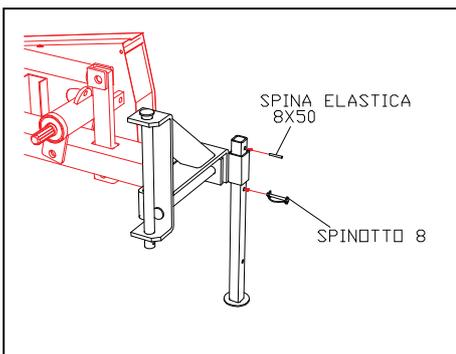
### Montage

1. Alle Teile aus der Verpackung nehmen und sie ordentlich auf eine saubere Oberfläche verteilen.

Einen Riemen verwenden, um den Mäher aus der Verpackung zu heben und ihn flach auf einen sauberen Boden legen.

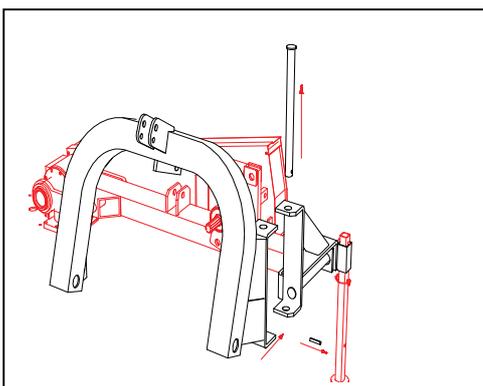


2. Die Stütze wie abgebildet in das Rohr stecken.

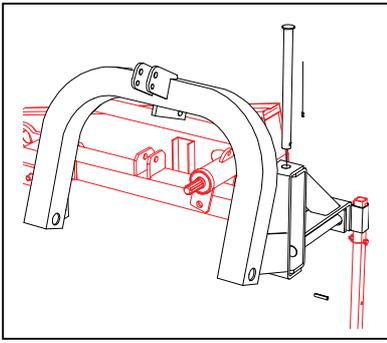


3. Den Federstift 8X50 einfügen und sich versichern, dass auf beiden Seiten gleichviel hervorschaut.

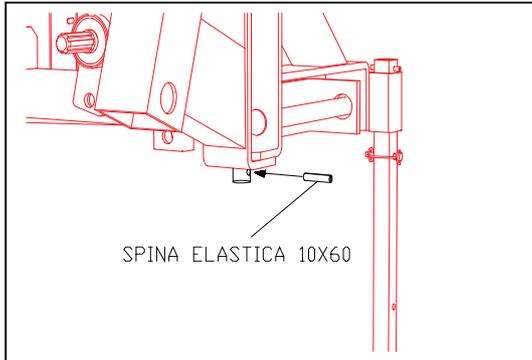
Den Bolzen 8 so einstecken, dass der Maschinenarm gestützt wird.



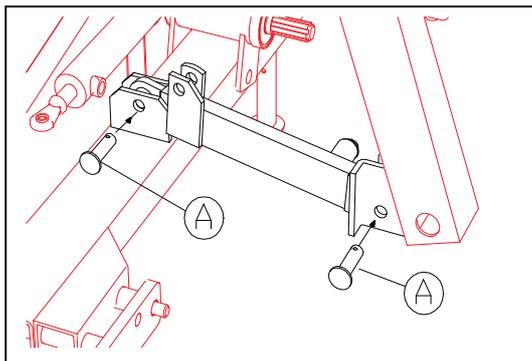
4. Den vormontierten Stift entfernen und den Bügel der 3-Punkt-Aufhängung wie abgebildet einfügen.



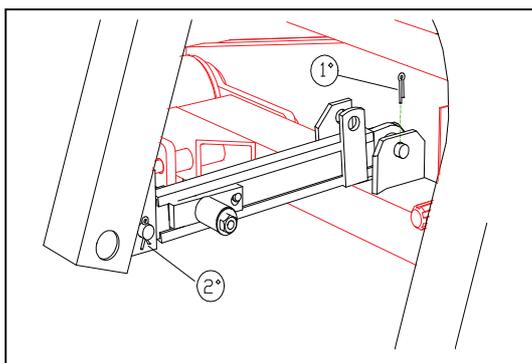
5. Den Stift wieder einfügen.



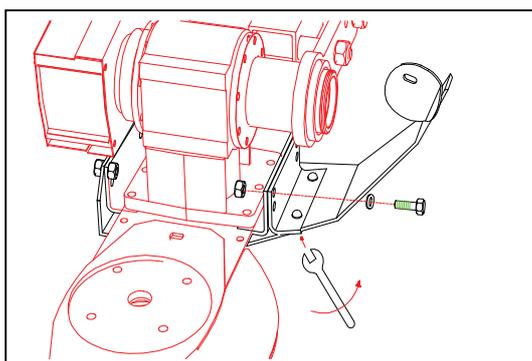
6. Der wieder eingeführte Stift muss mit dem dafür vorgesehenen Federstift 10X60 befestigt werden.



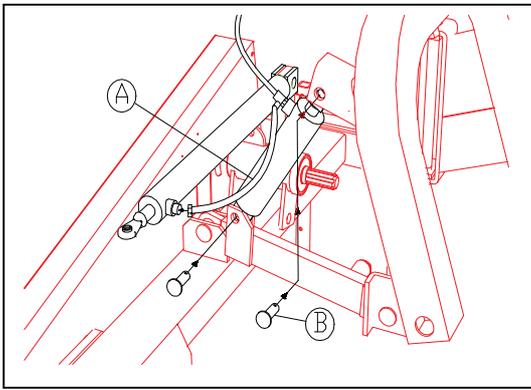
7. Den Sicherheits-Abhänger montieren, indem er mit den Bolzen mit der Länge 70 mm und dem Durchmesser 22 (A) befestigt wird.



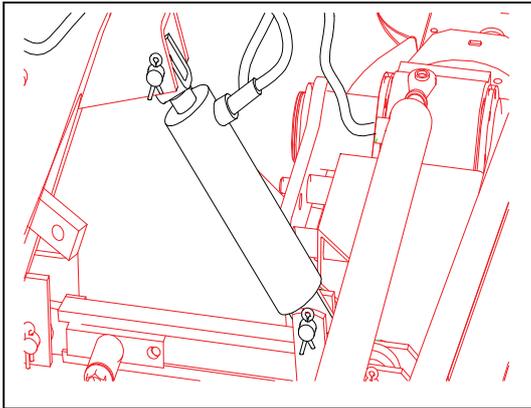
8. Den Splint in das Loch des Bolzens einfügen und die Enden auseinanderbiegen, so dass er nicht austreten kann.



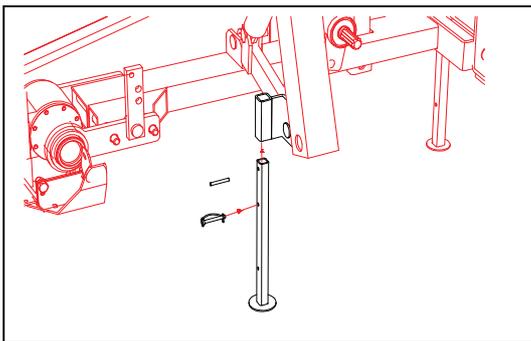
9. Die Kasten-Stütze wie abgebildet montieren. Sie mit den dafür vorgesehenen Schrauben M 12x25 und Schraubenmuttern M 12 befestigen. Mit einem 17er Schlüssel die zwei Schrauben des vormontierten Bügels befestigen.



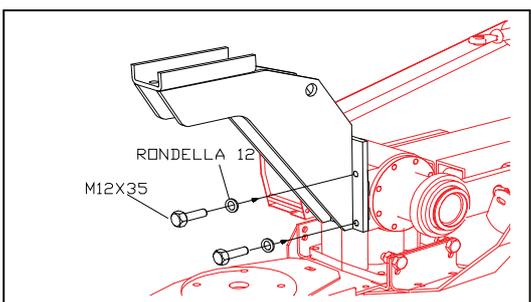
**10.** Den Hydraulikkolben wie abgebildet montieren und ihn über das kürzere Rohr mit dem bereits vorhandenen Kolben verbinden.



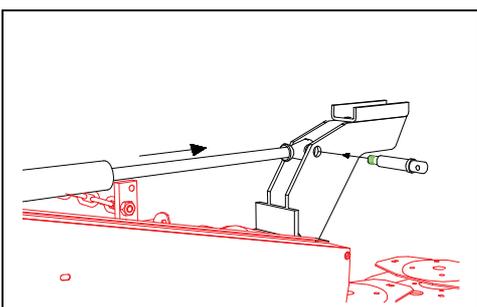
**11.** Die Bolzen mit den dafür vorgesehenen Splints sichern und die Enden auseinanderbiegen, um den Austritt zu vermeiden.



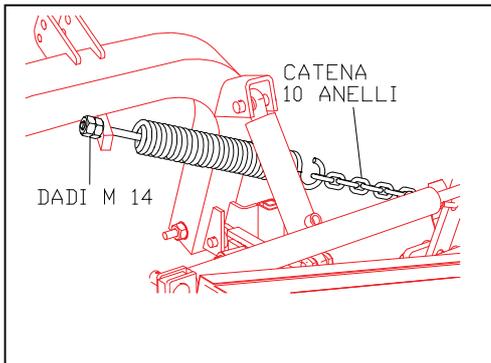
**12.** Die zweite Stütze in den dafür vorgesehenen Sitz einfügen und sie wie zuvor gemacht befestigen.



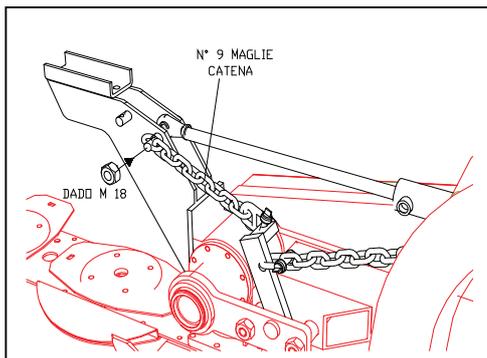
**13.** Die Rohr-Halteschiene mit den vier Schrauben M 12x35 und den vier 12er Unterlegscheiben montieren.



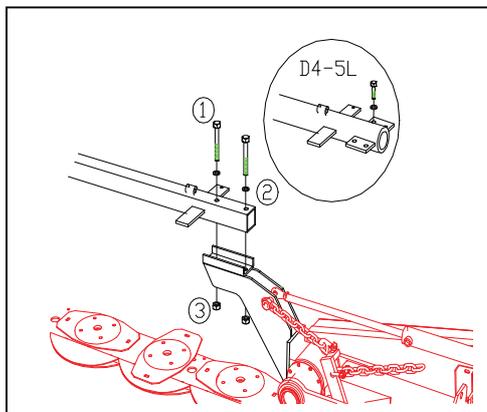
**14.** Den Kolben verlängern, bis der Bolzen eingesetzt werden kann.



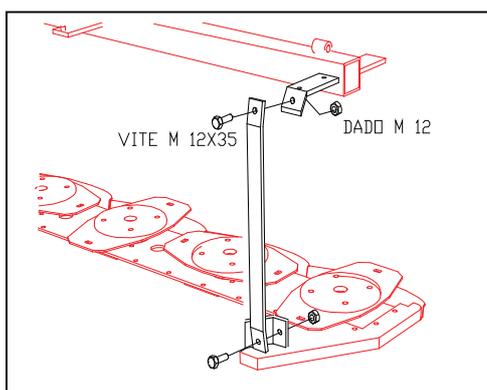
**15.** Die Feder in die Kette mit 10 Ringen einhaken und die sich am anderen Ende befindende Schraube in den Bügel der 3-Punkt-Aufhängung einfügen. Die Schraube mit Zwei Schraubenmuttern M14 befestigen.



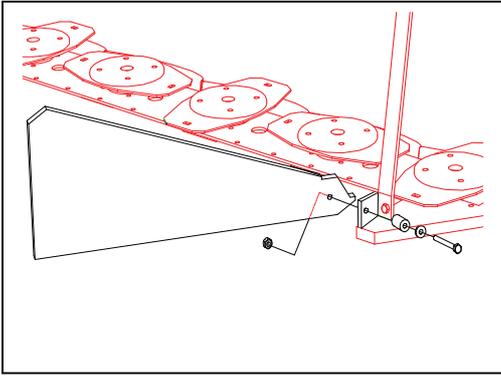
**16.** Die Kette mit 9 Ringen muss am Ende des Kolbenbolzens eingefügt werden und mit der dafür vorgesehenen Schraubenmutter M16 befestigt werden.



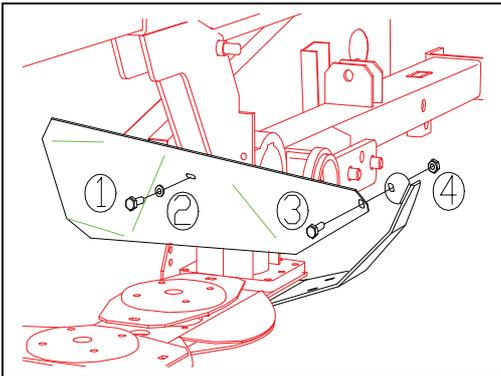
**17.** . Das Hauben-Tragrohr wird im Fall der Modelle D4L und D5L mit 4 Schrauben M10x35 und 4 Schraubenmuttern M10 an den Support befestigt. Die Modelle D6L, D7L und D8L werden hingegen mit 2 Schrauben M 14x100, Schraubenmuttern M14 und 14er Unterlegscheiben befestigt.



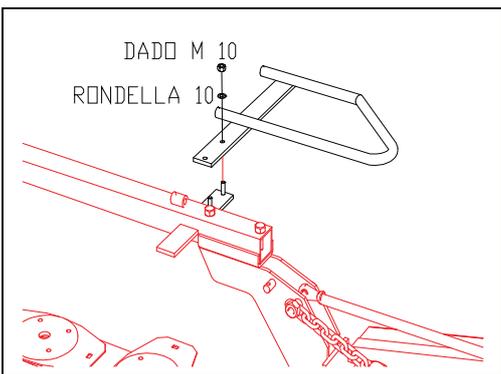
**18.** Der Hauben-Tragstab muss wie in der Abbildung dargestellt mit 2 Schrauben M 12x35 und 2 Schraubenmuttern M 12 befestigt werden.



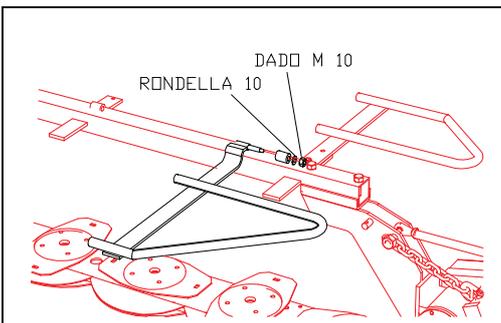
**19.** Der äußere Förderer muss so montiert werden, dass die Gummifeder auf der Außenseite des Mähers bleibt.



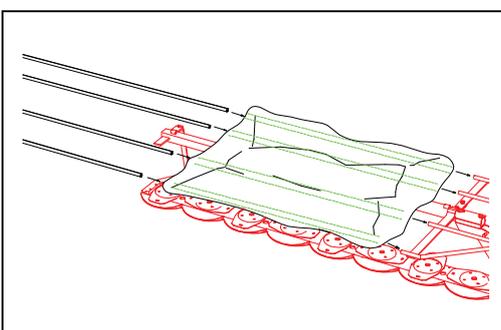
**20.** Das Blech des inneren Förderers muss mit der Schraube M10x20 (1) und der 10er Unterlegscheibe (2) in der Mitte des Blechs befestigt werden. An der Spitze sind eine Rundkopfschraube M10x20 und eine Schraubenmutter M10 zu verwenden.



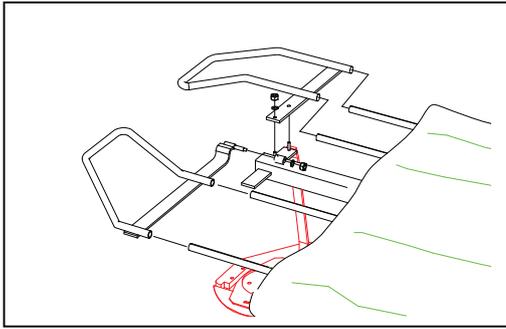
**21.** Den Rahmen in die Schrauben des Hauben-Tragrohrs einfügen und mit den Schraubenmutter M10 und den 10er Unterlegscheiben befestigen



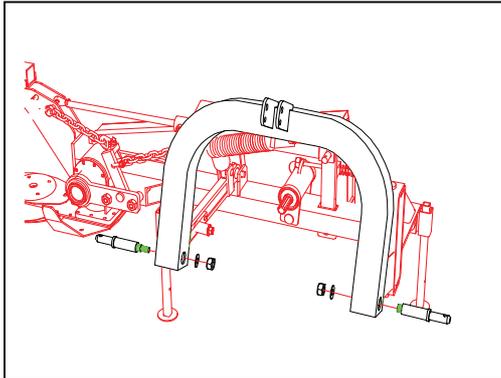
**22.** Den Rahmen in das dafür vorgesehene Scharnier einfügen und mit der Schraubenmutter M10 und der 10er Unterlegscheibe befestigen.



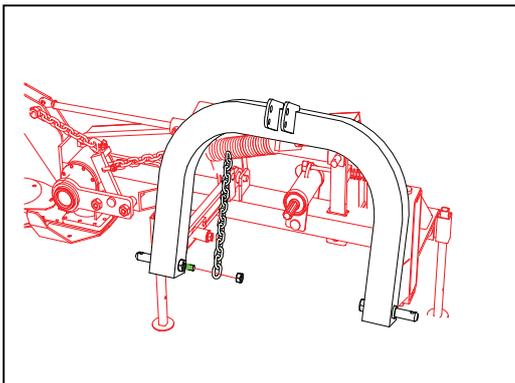
**23** Die vier mitgelieferten Rohre in die Abdeckung und danach in die soeben montierten Rahmen einfügen



**24** Die zwei restlichen Rahmen zuerst in die Distanzröhren und dann in ihre Sitze einfügen. Mit den gegebenen Schraubenmuttern und den 10er Unterlegscheiben befestigen. Die Abdeckung so ausbreiten, dass sie an den Rohren anliegt und spannen, indem auf die sich unter der Abdeckung befindenden Gummischnüre eingewirkt wird.



**25.** Die Stifte der 3-Punkt-Aufhängung und den Kardanwellenhaken einsetzen. Die Bolzen mit den Schraubenmuttern M24x2 blockieren.

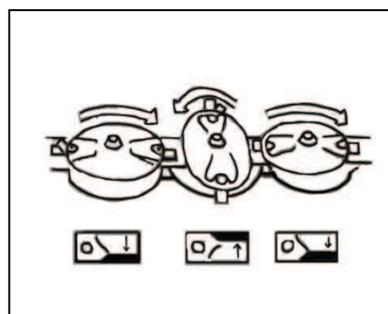


**26.** Die Kette mit 20 Ringen mit der Schraubenmutter M18 befestigen und am anderen Ende den 12er Schäkel einsetzen.

## MESSER-MONTAGE

Die Drehrichtung der Scheiben prüfen und die Messer wie in der Abbildung dargestellt montieren. Für eine längere Lebensdauer des Mähers, die Scheiben, die Messer und die Muttern täglich sorgfältig überprüfen. Falls Ersetzungen nötig sind, Original-Ersatzteile verwenden. Die Verwendung von nicht autorisierten Teilen kann zum Erlöschen der Garantie führen.

**WARNUNG! EIN GEBOGENES UND/ODER BESCHÄDIGTES MESSER KANN DEM MÄHER SCHWERWIEGENDE SCHÄDEN ZUFÜHREN UND DEN AUSWURF VON GEGENSTÄNDEN VERURSACHEN. BESCHÄDIGTE MESSER MÜSSEN SOFORT ERSETZT WERDEN.**



## 05 \_ ALLGEMEINE INFORMATIONEN

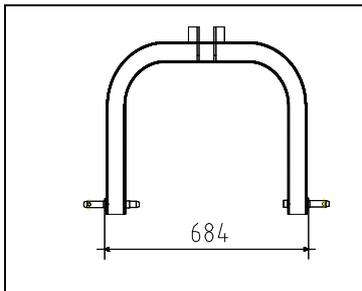
Ist die Leistungskraft des Traktors ungenügend, kann die optimale Leistung des Mähers nicht gewährleistet werden.

Die Mäher Mod. 133 – 174 – 215 – 246 -287 sind konzipiert, um ausschließlich auf Traktoren mit einer Zapfwellen-Drehzahl von 540 U/min zu arbeiten.

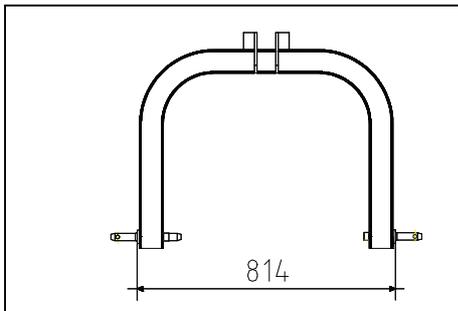
Die Mäher Mod. 328 sind konzipiert, um mit einer Zapfwellen-Drehzahl von 1000 U/min zu arbeiten.

Alle Modelle 133-174-215-246-287-328 verfügen über Hydraulikheber.

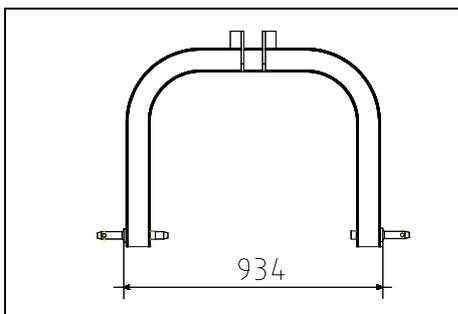
### Kategorien von 3-Punkt-Aufhängungen:



133



174 – 215 - 246



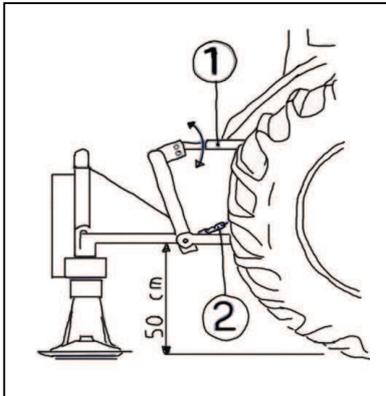
287 - 328

## 6 \_ ANSCHLUSS AN DEN TRAKTOR

**Hinweis:** Der Mäher muss einem Traktor mit einer Zapfwelle mit 540 Umdrehungen angeschlossen werden und ist konzipiert, um auf eine 3-Punkt-Aufhängung montiert zu werden.

1. Die 3-Punkt-Aufhängung des Mähers an die unteren Balken der 3-Punkt-Aufhängung des Traktors anschließen und befestigen.
2. Den oberen Balken des Traktors mit dem oberen Anschluss des Mähers verbinden und befestigen.
3. Das Hydraulikventil des Kolbens mit dem Hydraulikverteiler des Traktors verbinden.
4. Die Kardanwelle vom Traktor zum Mäher installieren.

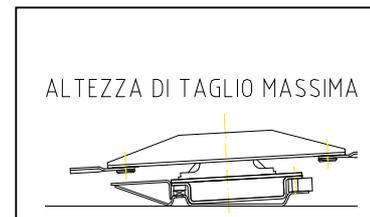
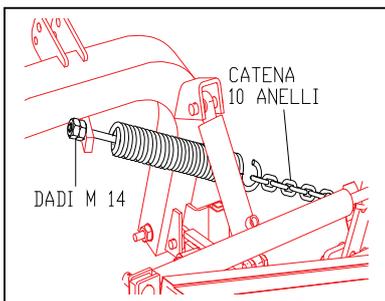
**WARNUNG! DAS HYDRAULIKSYSTEM STEHT UNTER DRUCK, HÄNDE UND KÖRPER MÜSSEN FERNGEHALTEN WERDEN. DIE UNTER DRUCK STEHENDE FLÜSSIGKEIT DES HYDRAULIKSYSTEMS KANN SCHWERE, KÖRPERLICHE SCHÄDEN VERURSACHEN. BESCHÄDIGTE ODER VERSCHLISSENE SCHLÄUCHE MÜSSEN SOFORT ERSETZT WERDEN.**



Nach dem Anschluss des Mähers an den Traktor und nachdem er mit der 3-Punkt-Aufhängung des Traktors gehoben wurde, die Stützfüße anheben und blockieren. Die internen Balken der 3-Punkt-Aufhängung des Traktors auf die gleiche Höhe bringen. Den Mäher senken, bis er auf den Boden gelangt. In der Arbeitsposition muss die Feder gespannt sein. Ist dies nicht der Fall, auf die Muttern einwirken. Die Kette mit 20 Ringen dem Traktor anschließen und dafür sorgen, dass die Höhe des Anschlusses während des gesamten Schneidvorgangs konstant bleibt. Die Schneidhöhe einstellen, indem auf den oberen Balken der 3-Punkt-Aufhängung eingewirkt wird.

**WICHTIG:** Während des Mähens dürfen die Messer den Boden nicht berühren.

Durch Verlängerungen und Verkürzungen der 3-Punkt-Aufhängung des Traktors kann die Schnitthöhe eingestellt werden.

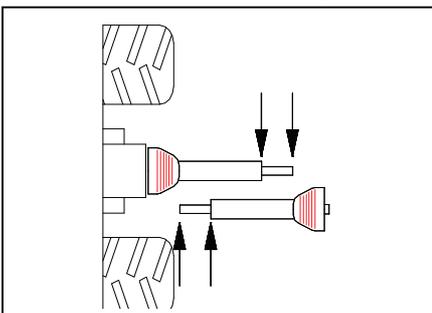


## 07 \_ KARDANWELLE

Die mit dem Mäher gelieferte Kardanwelle weist Masse auf, die eine Verbindung mit den meisten sich im Handel befindenden Traktoren ermöglichen. Es wird in jedem Fall empfohlen, ihre Länge vor dem ersten Arbeitsbeginn zu überprüfen. Sollte eine Anpassung notwendig sein, wie folgt vorgehen:

### Wichtig!

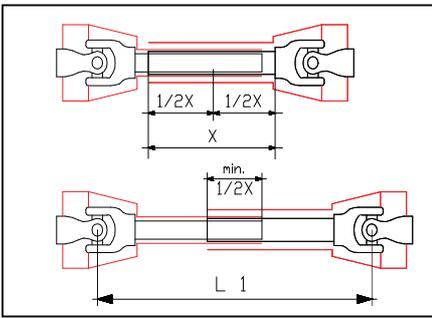
Ausschließlich die mitgelieferte oder eine empfohlene Kardanwelle verwenden. Andernfalls erlischt jeglicher Garantieanspruch.



Ist die Kardanwelle zu lang, beide Hälften öffnen und sie entgegengesetzt übereinander legen. Es kann so festgestellt werden, um wie viele cm die Kardanwelle zu lang ist.

Beide Rohre der internen und externen Kardanwelle und die Schutzkappen auf die gleiche Länge schneiden.

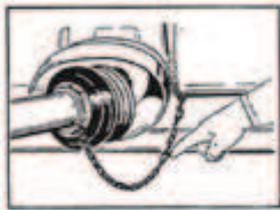
Die Rohre mit einer Feile putzen, einschmieren und die Kardanwelle wieder schließen.



### Wichtig!

Die maximale Länge bei Betrieb (L1) muss eine Übereinanderstellung der Rohre ermöglichen, welche der halben Länge der geschlossenen Kardanwelle gleich ist (min.  $\frac{1}{2} X$ )

Vor jedem Arbeitsbeginn muss immer sichergestellt werden, dass die Kardanwelle ordnungsgemäß geschlossen ist.



### Haltekette

Die Kette verwenden, um zu verhindern, dass sich das Rohr der Schutzvorrichtung dreht.

Darauf achten, dass die Kette die seitlichen Bewegungen der Kardanwelle nicht hindert.

### Arbeitsanweisungen

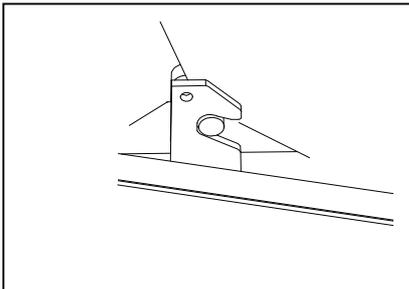
Die maximale Drehzahl der Zapfwelle nicht übertreffen während der Mäher in Betrieb ist. Beachten Sie, dass die Maschine nicht sofort anhält, wenn die Zapfwelle des Traktors ausgeschaltet wird.

Die Maschine nicht heben, bis nicht alle Elemente im Stillstand sind.

Wenn der Mäher nicht benutzt wird, muss die Kardanwelle entfernt und aufbewahrt oder mit dem mitgelieferten Haken gesichert werden (nicht die Haltekette der Kardanwelle).

## 08. WORKING POSITION AND ADJUSTMENT

### 08 \_ ARBEITSPPOSITION UND EINSTELLUNGEN



**ACHTUNG:** Bevor der Mäher in Arbeits- oder Transportposition gebracht wird, müssen sich alle Personen aus dem Bewegungsbereich des Mähers entfernen.

1. Sicherstellen, dass die Ruhepositions-Stütze angehoben ist.
2. An der Schnur ziehen, um den Sicherheitshaken zu entsperren.  
Hinweis: Um den Vorgang leichter zu machen, sicherstellen, dass der Hydraulikkreislauf unter Druck steht.
3. Den Schneidbalken mit Hilfe der Hydraulikkolben in Arbeitsposition senken.
4. Den Schutzrahmen drehen und die Schutzabdeckung komplett öffnen.
5. Die Schnitthöhe wie in Kapitel 06 beschrieben (Anschluss an den Traktor) einstellen.

### BENUTZUNG DES MÄHERS

1. Die Zapfwelle des Traktors einschalten und die Geschwindigkeit nach und nach bis auf 540 U/min erhöhen.
2. Den Gang des Traktors einlegen. Die hohe Funktionsgeschwindigkeit des Scheibenmähers ermöglicht eine hohe Bodengeschwindigkeit. Die Geschwindigkeit reduzieren, falls der Mäher ungeschnittenes Material hinterlässt. Die Geschwindigkeit bei Richtungswechseln reduzieren.
3. Nach der Mäharbeit die Geschwindigkeit der Zapfwelle nach und nach reduzieren und sie entkuppeln.

## **WARNUNG!**

**Bevor mit der Mäharbeit begonnen wird, sicherstellen, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich befinden.**

## **WARNUNG!**

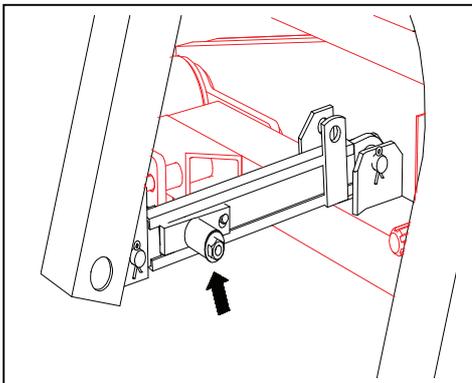
**Bevor mit dem Mähen begonnen wird, sicherstellen, dass sich die Schutzvorrichtungen in gutem Zustand befinden und gesenkt sind. Nicht mähen, falls die Schutzabdeckung nicht vorhanden ist.**

## **WARNUNG!**

**Nicht in sehr steinigem Gebieten oder auf steinhaltigen Böden mähen.**

### Benutzungsempfehlungen:

1. Die Geschwindigkeit muss den Arbeitsbedingungen angepasst sein.
2. Die Geschwindigkeit im Fall von feuchten Böden oder liegendem Gras reduzieren.
3. Im Fall von Hängen und unebenen Böden besonders vorsichtig sein.
4. Das Risiko des Steinauswurfs vermeiden, indem die Geschwindigkeit angepasst wird, die Schutzabdeckung gesenkt und in gutem Zustand gehalten wird und die Neigung der Scheiben verringert wird, um die Schnitthöhe zu erhöhen.
5. Sicherstellen, dass die Messer frei drehen können, falls sie auf ein Hindernis stoßen sollten.
6. Die Befestigung der Deckel der internen und externen Förderscheiben überprüfen und sie sofort ersetzen, falls sie beschädigt sind oder fehlen.



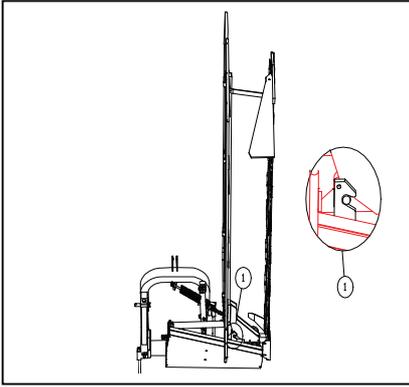
### **SICHERHEITS-ABHÄNGER**

Trifft der Mäher während der Arbeit auf ein Hindernis, öffnet sich der Sicherheits-Abhänger und ermöglicht dem Mäher, nach außen zu rotieren, um allfällige Schäden zu minimieren. Den Traktor nach dem Anprall sofort stoppen.

Um die Arbeitsposition wieder einnehmen zu können, muss die Schraube gelöst werden und mit dem Traktor zurückgefahren werden. Befindet sich der Traktor wieder in der richtigen Position, die Mutter wieder befestigen, um unerwünschte Abhängungen zu verhindern.

**WARNUNG! KEINE STÖRENDE ELEMENTE ENTFERNEN, WÄHREND SICH DIE SCHEIBEN NOCH DREHEN. DEN TRAKTOR NICHT VERLASSEN, BEVOR NICHT ALLE ELEMENTE ZUM VOLLSTÄNDIGEN STILLSTAND GEKOMMEN SIND.**

## 09 \_ TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG



### TRANSPORT

Sicherstellen, dass die Scheiben sich nicht mehr drehen. Den Mäher mit dem Hydraulikkolben senkrecht heben, bis sich der Sicherheitshaken einklöpft. Vor dem Start sicherstellen, dass der Sicherheitshaken richtig positioniert ist. Siehe Abbildung.

### AUFBEWAHRUNG

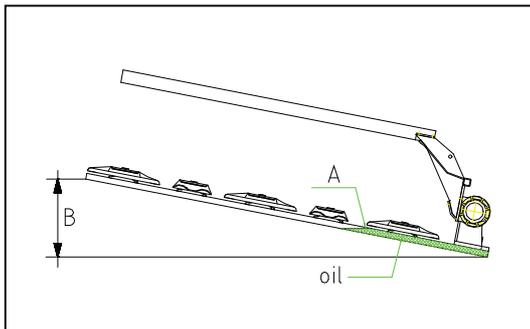
1. Den Mäher reinigen, indem das Gras und die Erde entfernt werden.
2. Das im Balken und im Getriebekasten enthaltene Öl entfernen und durch neues Öl (Typ SAE 80W90) ersetzen.
3. Den Mäher auf einer sauberen, trockenen Oberfläche in waagrechter Position (Arbeitsposition) abstellen.
4. Die Riemen lockern oder sie entfernen und an einer trockenen Stelle aufbewahren.

## 10 \_ SCHMIERUNG

### MÄHBALKEN

#### Prüfung des Ölstands

Den Ölstand vor dem ersten Mähen und unter normalen Bedingungen (keine Ölverluste), jährlich prüfen.



1. Um den Ölstand zu prüfen, den Mähbalken in waagrechte Position (Arbeitsposition) bringen.
2. Den Balken mit dem Hydraulikkolben wie abgebildet heben.

- Mod. 133: Den Balken um 90° heben, der Ölfülldeckel dient als Ölstandsanzeiger
- Mod. 174: B= 40 cm
- Mod. 215: B= 125 cm
- Mod. 246: B= 30 cm
- Mod. 287: B= 35 cm
- Mod. 328: B= 50 cm

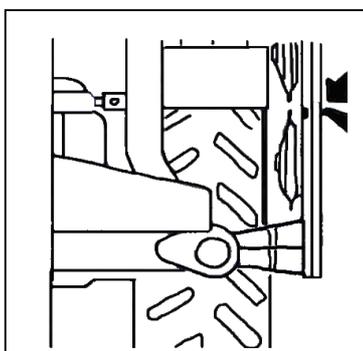
3. Die Maschine während 15 Minuten in dieser Position stehen lassen, damit das Öl in den unteren Teil des Balkens zurückgelangen kann.
4. Den Ölfülldeckel entfernen und prüfen, ob das Öl die Öffnung erreicht.
5. Der Ölstand ist richtig, wenn das Öl die Öffnung des Ölstanddeckels erreicht.

Position des Ölfülldeckels:

- Mod. 133-174-215: Zwischen dem Getriebekasten und der ersten Scheibe.
- Mod. 246-287: Zwischen der ersten und der zweiten Scheibe.
- Mod. 328: Zwischen der zweiten und der dritten Scheibe.

### Ölwechsel

Die vollständige Ersetzung des Öls muss nach den ersten 50 Arbeitsstunden oder zumindest nach 100 geschnittenen Hektaren erfolgen.



Den Balken in senkrechte Position heben. Den Ablassschlauch, der sich im unteren Teil des Balkens befindet, entfernen und das Öl austreten lassen, wobei es fachgerecht gesammelt und entsorgt werden sollte.

Der Ölwechsel muss mit warmen Öl erfolgen (sicherstellen, dass es nicht zu heiß ist, um Verbrennungen zu vermeiden). Das Öl ist in diesem Fall flüssiger und tritt schneller aus. Es wird so vermieden, dass das alte, dickflüssigere Öl im Balken bleibt.

Vom Ölfülldeckel, der sich auf dem oberen Teil des Mähbalkens befindet, einfüllen.

Öl vom Typ SAE 80W90 verwenden

Ölmenge

- Balken 133 : 1,5 Liter
- Balken 174 : 2,0 Liter
- Balken 215 : 2,5 Liter
- Balken 246 : 3,0 Liter
- Balken 287 : 3,5 Liter
- Balken 328 : 4,0 Liter

HINWEIS: Während der Arbeit ist eine Erhitzung des Öls im Behälter und im Getriebekasten normal. Es ist kein Problem, falls die Scheiben frei drehen, wenn sie von Hand gedreht werden.

**GETRIEBEKASTEN:** Den Ölstand des Getriebekastens bei sich waagrecht auf dem Boden befindenden Mäher kontrollieren. Den sich auf der Oberseite des Getriebekastens befindenden Öldeckel heben und den Ölstand prüfen. Im Fall von Zusätzen oder Ersetzungen, Öl der Sorte SAE80W90 verwenden.

Menge: 0,75 Liter

#### **SCHMIERUNG DER KARDANWELLE:**

Die Kardanwelle schmieren und sich an die Sicherheitshinweise des Herstellers halten.

**WARNUNG! Der Benutzer muss dafür sorgen, dass die Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtung nicht beeinträchtigt wird. Von der Kardanwelle fernbleiben, wenn sie in Bewegung ist.**

## **11 EINSTELLUNGEN UND WARTUNGEN**

### **WARNUNG!**

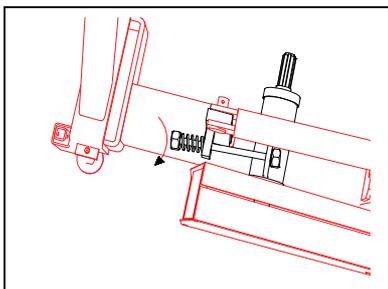
Der Kreislauf steht unter Druck, das Öl des Hydraulikkreislaufs kann schwerste Hautverletzungen verursachen. Die Hydraulikschläuche müssen regelmäßig überprüft werden.

Beschädigte oder verschlissene Schläuche müssen sofort ersetzt werden.

### **SICHERHEITSVENTIL**

Der Hydraulikkolben des Mähers ist mit einem Ventil ausgestattet, welches die Bewegung des Kolbens im Fall eines kaputten, hydraulischen Rohrs stoppt. Ebenso kann es auch eine zu schnelle Senkung des Mähers stoppen.

### **EINSTELLUNG DER RIEMENSPIANNUNG**



Um den Riemenschlupf zu verhindern, muss die Spannung der Riemen sorgfältig überprüft werden.

Um die Spannung einzustellen, auf die Mutter der Gewindestange auf der Seite der Feder einwirken.

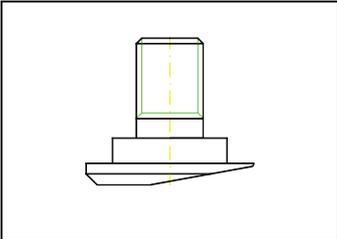
In die vom Pfeil angegebene Richtung drehen, um die Spannung zu erhöhen.

Es ist sehr wichtig, dass die Riemen Spannung nach den ersten paar Stunden Arbeit überprüft wird. Danach muss sie wöchentlich überprüft werden.

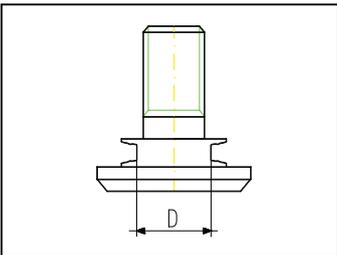
## SCHEIBEN UND MESSER

Die Scheiben, die Messer und die Befestigungsschrauben sind aus hochwertigem Spezialstahl hergestellt und wärmebehandelt, um die Haltbarkeit und Verschleißfestigkeit zu erhöhen. Abgenutzte oder beschädigte Teile müssen sofort mit original MASCHIO Teilen ersetzt werden. Andernfalls verfällt jeglicher Garantieanspruch.

### MESSERHALTERUNGS-STIFTE

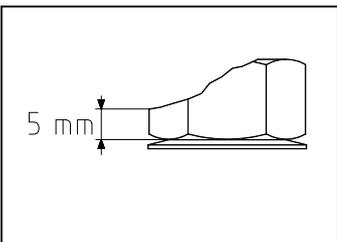


Der Zustand der Messerhalterungen muss alle 50 Arbeitsstunden überprüft werden. Bei Arbeiten auf steinigem Boden oder unter schwierigen Bedingungen müssen sie öfter kontrolliert werden. Im Fall von heftigen Anprallen (Steine, Holzstücke usw.) müssen sie sofort überprüft werden. Verformte oder beschädigte Messerhalterungs-Stifte müssen sofort ersetzt werden.



Den Messerhalterungs-Stift ersetzen, falls der Schraubenkopf abgenutzt oder beschädigt ist.

Die Messerhalterungs-Stifte ersetzen, wenn der Durchmesser der Schraubkörper kleiner als 13-15 mm ist (D).



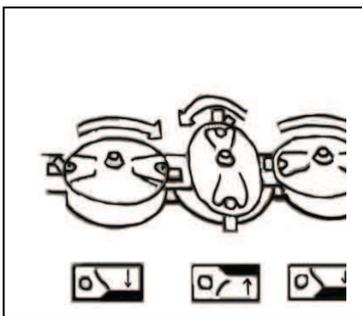
### SICHERUNGSMÜTTERN

Die Muttern sind zu ersetzen, wenn die Sicherungsscheiben nicht mehr elastisch sind.

Die Muttern ersetzen, wenn sie deutlich abgenutzt erscheinen.

## MESSER

### Ersetzung der Messer:



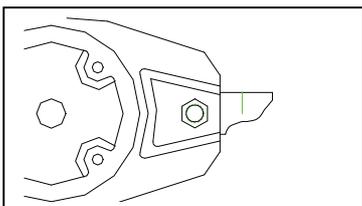
Die Scheibe senkrecht zum Balken drehen und die Mutter, welche oberhalb der Scheibe herausragt, mit einem 19er-Schlüssel lösen.

Den Messerhalterungs-Stift von unterhalb der Scheibe herausziehen und das Messer entfernen.

Auf die Drehrichtung der Scheibe achten und das Messer mit dem gleichen Drehsinn (gemäß dem auf dem Messer aufgedruckten Pfeil) montieren. Die Messer auf derselben Scheibe sind gleich.

Original BELLON Ersatzteile verwenden.

Der Sicherheit halber und für eine bessere Schnittqualität, muss der Verschleiß der Messer vor jedem Gebrauch des Mähers überprüft werden.



Die Messer sofort ersetzen, falls sie beschädigt sind. Wird gelegentlich unter schwierigen Bedingungen gearbeitet, ist das Unfallrisiko erhöht und die Schnittqualität ist schlechter. Die Vibration kann auch die Scheibenhalterung beschädigen.

Abgenutzte Messer müssen sofort ersetzt werden: Die Messer müssten mindestens 90 mm lang (A) und 30 mm breit (B) sein.

Das Messer ersetzen, wenn das Loch um mehr als 4 mm ovalisiert ist (L).

## 12 PROBLEME UND LÖSUNGEN

| <b>PROBLEME</b>                             | <b>URSACHEN</b>                               | <b>LÖSUNGEN</b>  |
|---|---|--|
| Schlechte Schnittqualität                   | Zu sehr geneigter Schneidbalken               | Die Neigung des Mähers reduzieren  |
|   | Geschwindigkeit der Zapfwelle ungenügend      | Die Geschwindigkeit erhöhen  |
|   | Falsch montierte Messer                       | Den Drehsinn der Scheibe und den auf dem Messer mit dem Pfeil angegebenen Drehsinn überprüfen, |
|   | Ungenügende Geschwindigkeit der Scheiben      | Die Riemenspannung überprüfen  |
|   | Abgenutzte oder beschädigte Messer            | Die Messer ersetzen  |
| Zu hoher Schnitt                            | Nicht genügend geneigter Balken               | Die Neigung des Balkens erhöhen  |
| Anhäufung von Erde auf den Gleitschienen    | Feuchte Arbeitsbedingungen<br>Mäher zu schwer | Die Ketten so einstellen, dass der Druck auf den Boden reduziert wird                          |
| Passt sich dem Boden nicht an               | Schlechte Einstellung des Rahmens             | Die Einstellung der Ketten überprüfen  |
| Der Sicherheits-Abhänger öffnet sich zu oft | Die Feder ist zu wenig gespannt               | Die Federspannung erhöhen  |

**BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN:** Die Bestellungen müssen per Brief oder Fax eingehen. Für die Bestellung von Ersatzteilen muss folgendes genau angegeben werden:

1. Maschinentyp
2. Codenummer und Bezeichnung des gewünschten Teils

Die Versendungen erfolgen mit dem Mittel, das uns am besten geeignet erscheint. Die Ersatzteile werden immer auf Cash-Basis verkauft. Das Unternehmen hat das Recht, die Zahlungsweise zu bestimmen.

### **13 \_ ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die Firma MASCHIO GASPARDO s.p.a., erklärt, dass die allgemeinen Garantiebedingungen betreffend der von ihr hergestellten Produkte wie folgend beschrieben sind:

- a) Unser Material steht während eines Jahres ab dem Zeitpunkt der Übergabe an den Endbenutzer unter Garantieschutz (das Dokument, welches die Übergabe beweist, ist die Rechnung, und das auf der Rechnung angegebene Datum stellt das Datum des Garantiebeginns dar) und während dieses Zeitraums bis zu einem Maximum von 500 Stunden.
- b) Die Garantie beschränkt sich auf die Ersetzung oder auf die Rückerstattung der Teile (nicht auf die Arbeitsausführung), welche von unserem Technischen Dienst als mangelhaft anerkannt werden.
- c) Die Teile, welche zwar Teil der Maschine sind, jedoch nicht von MASCHIO hergestellt wurden (z.B. Getriebekasten und Kardanwellen), unterliegen den Garantiebedingungen der Herstellerfirma.
- d) Die Garantie gilt nicht für normale Verschleißteile wie Messer, Messerhalterungen, Flügel Scheiben usw. oder wenn die Mängel durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Mähers oder aufgrund von mangelnder Wartung verursacht werden.
- e) Die Garantie erlischt, wenn am Mäher Änderungen vorgenommen werden, die nicht zuvor ausdrücklich von MASCHIO srl genehmigt wurden.
- f) Die Firma MASCHIO srl haftet nicht für Schäden, welche an der Maschine oder an dessen Zubehör während des Transports entstehen. Das Transportrisiko der Maschine und des Zubehörs wird ausschließlich vom Empfänger getragen.
- g) Die Reklamation muss innerhalb von 60 Tagen ab Feststellung des Mangels erfolgen. Die Teile müssen uns innert dieser Frist auf eigene Kosten gesendet werden und von einem Schreiben, in dem die angeblichen Mängel beschrieben sind, begleitet sein. Das Unternehmen wird nach der Durchführung der jeweiligen Überprüfungen und der Nutzungskontrolle entscheiden, ob die Garantie gewährt wird.
- h) Der Kunde trägt die Transportkosten für die Zurücksendung der Teile und die Arbeitskosten für das Auseinandernehmen und den Zusammenbau der Teile.

Der Käufer verpflichtet sich dazu, die Entscheidung über den Mangel, den Austausch oder die Rückerstattung der Teile anzunehmen.

Das Unternehmen MASCHIO srl behält sich das Recht vor, das Design seiner Maschinen ohne jegliche Vorankündigung ändern zu können, ohne dass es dadurch dazu verpflichtet wird, die bereits verkauften, im Dienst stehenden Maschinen abändern zu müssen.

USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI  
ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS  
IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN  
EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES  
UTILIZAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES



**the winning team**

DEALER:

## MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Sede legale e stabilimento produttivo  
Campodarsego (PD)  
Via Marcello, 73 – 35011 Campodarsego (Padova) – Italy  
Tel. +39 049 9289810 – Fax +39 049 9289900  
Email: [info@maschio.com](mailto:info@maschio.com)  
[www.maschio.net](http://www.maschio.net)  
Capitale Sociale € 7.876.625,00 i.v. - C.F. R.I PD 03272800289  
P.IVA IT 03272800289 - R.E.A. PD 297673  
Comm. Estero M/PD44469

## MASCHIO DEUTSCHLAND GMBH

Äußere Nürnberger Straße 5  
D - 91177 Thalmässing  
Deutschland  
☎ +49 (0) 9173 79000  
✉ +49 (0) 9173 790079

## Stabilimento produttivo

Morsano al Tagliamento (PN)  
Via Mussons, 7 – 33075  
Morsano al Tagliamento (Pordenone) – Italy  
Tel. +39 0434 695410  
Fax +39 0434 695425  
Email: [info@gaspardo.it](mailto:info@gaspardo.it)  
[www.maschionet.com](http://www.maschionet.com)

## MASCHIO FRANCE Sarl

1, Rue de Mérignan ZA  
F - 45240 La Ferté St. Aubin  
France  
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

## Stabilimento produttivo

Ca doneghe (PD)  
Via Tiepolo, 8 – 35010  
Ca doneghe (Padova) – Italy  
Tel. +39 049 8888700  
Fax +39 049 8888800  
Email: [info@terranova-spa.com](mailto:info@terranova-spa.com)  
[www.maschionet.com](http://www.maschionet.com)

## MASCHIO-GASPARDO

ROMANIA S.R.L.  
Strada Înfrăţirii, F.N.  
315100 Chisineu-Cris (Arad) -  
România  
Tel. +40 257 307030  
Fax +40 257 307040  
e-mail: [maschio@maschio.ro](mailto:maschio@maschio.ro)

## Stabilimento produttivo

Castel Guelfo (BO)  
Via F. Maritano, 10 – 40023  
Castel Guelfo (Bologna) – Italy  
Tel. +39 0542 53071  
Fax +39 0542 53994  
Email: [info@grintazappettificio.it](mailto:info@grintazappettificio.it)  
[www.maschionet.com](http://www.maschionet.com)

## 000 МАСКИО-ГАСПАРДО

РУССИЯ  
Улица Пушкина, 117 Б  
404126 Волжский  
Волгоградская область  
Тел. +7 8443 525065  
факс. +7 8443 525064